

傅璇琮 主编

中国古典散文精选注译

哲理卷

邓安生 李玉奇 注译

清华大学文献研究丛刊

清华大学出版社

傅璇琮 主编

中国古典散文精选注译

哲理卷

邓安生 李玉奇 注译

清华大学出版社 北京

版权所有，侵权必究。侵权举报电话：010-62782989 13701121933

图书在版编目（CIP）数据

中国古典散文精选注译·哲理卷／傅璇琮主编；邓安生，李玉奇注译．
—北京：清华大学出版社，2009.8
ISBN 978-7-302-20340-7

I. 中… II. ①傅…②邓…③李… III. 古典散文－作品集－中国
IV. I262

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2009）第 094359 号

责任编辑：宋丹青

责任校对：宋玉莲

责任印制：孟凡玉

出版发行：清华大学出版社

地 址：北京清华大学学研大厦 A 座

<http://www.tup.com.cn>

邮 编：100084

社 总 机：010-62770175

邮 购：010-62786544

投稿与读者服务：010-62776969，c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈：010-62772015，zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者：三河市金元印装有限公司

经 销：全国新华书店

开 本：152×228 印 张：22

字 数：290 千字

版 次：2009 年 8 月第 1 版

印 次：2009 年 8 月第 1 次印刷

印 数：1~4000

定 价：28.00 元

本书如存在文字不清、漏印、缺页、倒页、脱页等印装质量问题，请与清华大学出版社出版部联系调换。联系电话：010-62770177 转 3103 产品编号：032514-01

总 序

傅璇琮

在中国古代文学中,散文与诗歌、戏曲、小说,为四个重要门类。散文应尤有特色,一是起源早,其发轫之作《尚书》,即早于《诗经》近千年,先秦时代的历史散文与诸子散文,同以《诗经》、楚辞为代表的诗骚文体创作,共同开启中国文学的历史走向;二是范围广,不但包括世传习称的诸子、史传、碑文、墓志,还包括笔记、序跋、书信、日记,及各种赋体、骈文之作。因此,中国传统的古文,被认为是最具民族文化特色的文字载体,曾有“中国古代散文美学”的学术构想。

20世纪以来,特别是近30年间,中国古代文学研究有很大进展,有丰富成果。但学术界也有指出,在当前古代文学研究的整体格局中,“散文研究却是最薄弱的一环”(见王水照先生为杨庆存《宋代散文研究》所作序,人民文学出版社,2002年9月)。这确值得注意。除了研究专著不多外,散文作品本身的整理、选注,面向学术界和广大读者,也并不充分,故未能引人注目。中国古典散文浩如烟海,佳作如林。今人各种选本则多仅按时代撷取名篇,所选篇目往往集中在一些读者熟悉的名家名作上,入选作品数量有限,常令爱好古典散文的读者有不足之感。又因绝大多数选本没有今译,仅靠注释读通原文,对于普通读者来说仍然存在着相当大的困难。

故我与学界友人合作,由我筹备,编纂这套《中国古典散文精选注译》,期望为广大读者全面、系统、深入地了解、欣赏古典散文提供一套较为完备的读本。

我们拟在规模、体例、选目等方面弥补以往散文选本的一些缺憾,并力求有自己的特色。此套书根据体式和内容,将古典散文细分为哲理、记叙、史传、抒情小赋、游记、书信、笔记、序跋八类,按类分为各自独立成册的八卷,每卷以时代先后为序选录此类散文各历

史阶段的代表作。这种以时间为经、以类别为纬的编选体例,克服了仅按时代罗列作品的不足,使读者对散文各个类别有清楚的认识,并由此而把握古典散文历史发展的全貌。八类的划分在继承散文传统划分方法的基础上,参考了现代散文分类法,如哲理散文就是古典散文传统分类中没有出现过的概念。既然对于散文的界定和分类符合中国古典散文的客观事实,又与现代散文观念相通,这就使读者对古代散文的理解和欣赏,能古今贯通,中西融合。

本套八卷,每卷之首均有前言,力求讨源溯流,系统介绍此类散文的发展历史,勾勒各时期特色,深入浅出,简明扼要,相当于一篇文类史,读者可由此了解各类散文的起源、流变及概貌。又因前言为古典散文研究专家所撰,其中既体现作者的学术观点及研究心得,亦可供专业研究者参考。正文包括选文及其注、译、评四部分,兼顾普及性与学术性,使这套书也为普及与专题研究相结合之作。对于典章名物及一些不常见的字词均有清楚、详细的注释。除抒情小赋因其多丽靡之辞不宜今译外,其他七类每篇均有今译。译文力求信、达、雅,并尽量保持原作风格。重要作品和有争议、有特色的作品篇后有选者简评或点评,介绍其写作背景、思想价值、艺术成就及历史地位。普通读者可借助注、译、评,更为深入地理解和欣赏历代的名篇佳作,专业研究者亦可便中查阅有关资料。

在选目方面,我们既注意收录名作,又广采各历史阶段的代表性作品,以求全面展现中国古典散文的风貌。“哲理”卷选文主要出自子书及唐宋以后文集中以“说”名篇的作品,“史传”卷除收录历史传记外,还收录唐宋以后的传记散文,均抓住了各自的特点,并考虑到文体的历史演变。抒情小赋和笔记在以往的散文选本中较少收录,本套书却使之各占一册。“抒情小赋”卷的选编宗旨一是偏重历史的认识,二是偏重特色的把握,因此其选目颇有新意。选者采取一家一赋的选录方针,选取各历史阶段的名家名作和代表性作品,共71家71篇,唐宋以后赋家占全编半数,读者可从中窥见抒情小赋的历史全貌。“笔记”卷选录了自《西京杂记》至《阅微草堂笔记》中的精彩片段。选者对每部笔记的内容与特色及其著者的生

平均有详细介绍,有助于读者了解笔记这一内容庞杂的散文类别。游记为不少读者所喜爱,鉴于游记大盛于明清的历史事实,“游记”卷在选目上对这一时期的作品作了适当倾斜,选录的明清作品占了一半以上的篇幅。读者从中既可欣赏到早已脍炙人口的名篇,如《与宋元思书》、《小石潭记》、《石钟山记》等,又可见到一般选本中难得一见的明清名作,如有清一代最著名的骈文游记——洪亮吉《游天台山记》,还可一睹名气稍逊而颇具特色的明清作品,如乔宇《恒山游记》、郁永河《采硫日记》等。记叙文是散文大宗,范围很广,所含体类甚多,其中的史传、游记、笔记等类均自成一册,而我们又将其单列一卷,则如何选目就是读者关心的问题。本卷避免重复,选录的作品乃上述几种之外的记叙文,相当于古人所谓的杂记,大致分为园亭楼台记、书画器物记及人事杂记三类,读者从中可一览历代杂记名篇佳构。书信和序跋是古典散文中较常见且重要的两种体式,但作为专门选集,则并不多见。“书信”卷选文侧重魏晋与唐宋,“序跋”卷亦以唐宋作品为主,但均未忽略其他时代特别是明清两代的重要作品,选目颇为全面。

我们期望,此套书能以其明晰的体例,新颖的分类,全面的选目,详细的注释,准确的今译,精当的评介,满足学术界和广大读者的需求。当然,就中国古代散文多方位文体来说,还可以增编,如日记、制诰、科举试文(如策试、八股)、碑传墓志等,当可拭目以待,谨此互勉。

二〇〇八年,秋

前 言

哲理散文,是20世纪后期才出现的新名词。但是,什么叫哲理散文?它有哪些特征?中国哲理散文的发展历史如何?不仅古代没有人提过,就是当今出版的几本研究古代散文文体的著作似乎也没有作过专门的论述。因此,当我们着手编选这本书的时候,首先碰到的就有一个“正名”的问题,因为“名不正则言不顺,言不顺则事不成”。

“哲理散文”的含义,应是根据“哲理诗”、“哲理小说”一类名词推演出来的。哲理诗源于古希腊诗人芝诺芬尼。芝诺芬尼遭波斯之乱,流为歌人,不信神话,以自然无限为神,作诗论自然,成为古希腊哲学的源泉,后人便把那些含有某种哲理而不纯为抒情的诗歌称为哲理诗。哲理小说的出现比起来要晚得多,它是18世纪法国启蒙运动的产物,作家、作品颇多,其中法国著名哲学家、文学家伏尔泰的《老实人》、《命运》等小说被奉为哲理小说的典范。若然,对于哲理散文不论作何种界说,其中它必须具备两条基本特征或基本属性,则是可以认定的,那就是:作为哲理散文,它既包含某种宇宙、社会、人生哲理,又必须是散文。二者缺一,则不成其为哲理散文。当然,这里所说的散文概念,并非古代那种同韵文、骈文相对而言的广义的散文,也不是现代所谓同诗歌、小说、戏剧相对而言的狭义的散文,而是指古代那种具有较强的文学性的散体文章。

从哲理性、文学性这两条基本特征或基本属性出发,哲理散文当然离不开哲学思辨,应当表现对宇宙、社会、人生等问题的某些思考与见解,但是它又不应是纯理论的空洞说教,或者如同宋明以来的一些哲学论文、理学著作;它和说理文或论说文有姻缘,但又不等同于说理文或论说文。纯用逻辑思维,空谈性理的论文、著作,和文学创作是两条道上的车,这是尽人皆知、毋庸赘言的。说哲理散文

不等同于说理文或论说文,则似乎还须略作饶舌。我国古代的说理文或论说文,向来有政论、史论、文论之分,它们有的是谈哲理或带有哲理成分的,但也有许多就不含哲理。同时,与说理文或论说文相对而言的记叙文体,虽不以说理为主,却往往在叙事中穿插有精湛的议论,带有哲理成分;或者通过某一故事的叙写,寄托、蕴涵对宇宙、社会、人生的某些看法、见解等等,像这一类的优秀文章,似乎不能统统摒弃在哲理散文之外,正如伏尔泰的《老实人》不能排除在哲理小说之外一样。譬如先秦诸子散文中的寓言故事、柳宗元的《三戒》和《种树郭橐驼传》、刘基的《郁离子》、马中锡的《中山狼传》等等,在对社会现象的针砭、讥刺中,隐含某种哲理,给读者以思想启发或警戒,如果把它们完全排除在外,便难以全面反映我国古代哲理散文创作的实际情况。因此,我们的这本书不但选了大量的说理文,也选了一部分如上面所说的那类记叙文。

中国的古代文化重功利,讲实用。中国古代散文从一产生就是一种实用工具,“文以载道”,“文章合为时而著”,是古代散文始终一贯的传统和主导思想。像《周易大传》、《老子》、《庄子》那种典型的谈玄论道的哲理散文并不很多,大量见于古籍的却是一些宣传政治主张、评论历史事件和历史人物、阐发文学观点的所谓政论、史论、文论。而且即使在《周易大传》、《老子》、《庄子》那类哲理散文中,也是“未尝离事而言理”(章学诚《文史通义·易教上》),而是天道、人事、哲学、政治熔于一炉的。考古论今,哲理、政教、历史兼收并蓄,这是我国古代哲理散文的一大特点。春秋战国和唐宋两代是古代散文发展史上最辉煌的时期,先秦诸子和唐宋八大家的散文是古代散文的两座丰碑。他们的哲理散文就多是用来“载道”、“明道”的,引经据典、谈古说今、事理结合的特点,在他们的文章中表现极为鲜明,更不用说明清学者们所写的一些“经世致用”的文章了。所以,古代文体尽管五花八门,从《尚书》的典、谟、训、诰、誓、命,直到明代徐师曾的《文体明辨》,条分缕析,古代文体被细分到一百二十余种,唯独没有“哲理”一类,那就不仅仅出于对文章体裁形式的考虑,注重文章的实用性,应是其中的一个重要原因。

我国古代哲理散文还特别注重说理的形象性。章学诚说,“战国之文,深于比兴”,“深于取象”(《文史通义·诗教上》)。其实,不仅战国时期的文章如此,不以抽象说理取胜,而以文学的形象性见长,这是我国古代哲理散文的优秀传统。远在战国之前的所谓虞、夏、商、周之文中,就颇有用比喻说理的。《尚书》中的《盘庚》中,就有“若颠木之有由蘖”、“予若观火”、“若网在纲”、“若火之燎于原”等许多生动形象的比喻。《尚书》只是三代以前的政府文告(经过后人整理),还算不上成熟的说理散文。春秋之世,礼崩乐坏,王纲解体,诸侯力征,亡国灭家者相继。相争不但要依仗武力,还要凭借外交。外交需要口才,“言之无文,则行之不远”。因此当时各国都出现了一些擅长辞令的人物,例如周王朝的邵公、晋国的叔向、郑国的子产、齐国的晏婴,等等,他们不仅是杰出的政治家,同时也是“习辞者”;不但具有睿智的思想,而且善于以口舌制胜。《晏子春秋》(其书虽出自后人编辑加工,所记晏子言行则当有所据)记晏子出使楚国,楚王本来想戏弄羞辱他一番,酒酣之际,叫吏人绑着两个被冒充的齐国小偷经过晏子面前,对晏子说:“齐人固善盗乎?”晏子却不慌不忙,用“橘生淮南则为橘,生于淮北则为枳,叶徒相似,其实味不同。所以然者何?水土异也。今民生长于齐不盗,入楚则盗,得无楚之水土使民善盗邪”这样一个用语简洁而含义深刻的生动比喻,就把楚王顶了回去,使楚王自取其辱,从而维护了国家的尊严。像这种精警的言辞、巧设比喻和以形象说理的方法,在《左传》、《国语》中随处可见。它们为战国时代诸子百家的滔滔雄辩或严密论证提供了丰富的经验。战国哲理散文以至整个论辩文中的广譬博喻和大量运用历史材料、寓言故事说理,正是在春秋时代大夫行人的外交辞令的基础上发展丰富起来的。战国时代的哲理散文以《孟子》、《庄子》、《荀子》、《韩非子》为最著,孟、庄、荀、韩都是善用比喻、类比、寓言故事的高手。《庄子》的文章“寓言十九”,《孟子》全书用比喻、类比多达159处,像《揠苗助长》、《齐人有一妻一妾》之类的寓言故事也不少。《荀子》、《韩非子》以善于推理、逻辑严密见长,但也善用比喻和寓言故事,将抽象的道理说得具体形象,有很强

的说服力。后代的散文作家学习、借鉴他们的写作方法和技巧,或者像柳宗元的《种树郭橐驼传》、王安石的《伤仲永》、苏轼的《日喻》那样,运用寓言故事来说明抽象的哲理;或者像柳宗元的《三戒》、马中锡的《中山狼传》那样,直接把先秦诸子散文中仅作论辩设譬之用的寓言片段发展成为完整独立的文学样式,在对寓言故事的叙写中表现某种人生哲理。唐宋以后大量以“说”名篇的文章,大多是托物寓意之作,是对先秦哲理散文“深于比兴”、“深于取象”传统的继承和发展。

我国散文遗产极其丰富宝贵,但是对于哲理散文至今尚缺乏发掘和研究。本着抛砖引玉的精神,我们选编这本小册子,仅仅是一个初步的尝试,对于哲理散文的认识、理解,难免肤浅和错误,入选的篇目也未必尽当。我们诚恳地期望读者批评指正。

本书的注译工作得到李玉奇同志的支持,唐代以后的大部分作品由李玉奇同志帮助注译,经我修订,如有不当和错误,由我个人负责。

邓安生

目 录

总 序	傅璇琮	I
前 言		1
《左传》		1
宫之奇谏假道		2
子罕以不贪为宝		4
子产不毁乡校		5
《国语》		7
邵公谏厉王弭谤		8
叔向贺贫		10
王孙圄论楚宝		12
范蠡论持盈定倾节事		14
《战国策》		17
邹忌讽齐王纳谏		18
陈轸止昭阳攻齐		20
鲁仲连论用人之长		22
江一对荆宣王		23
庄辛说楚襄王		24
触龙说赵太后		29
吴起论山河之险不足恃		33
季梁谏攻邯郸		35
《老子》		37
天下皆知美之为美		38
三十辐共一毂		39
其安易持		40
天之道		41



《论语》	42
学而(节选)	43
为政(节选)	43
述而(节选)	44
子罕(节选)	44
先进(节选)	45
子路(节选)	46
季氏(节选)	46
子张(节选)	49
《墨子》	50
兼爱·上	51
非攻·上	54
《晏子春秋》	57
晏子对景公问	58
晏子使楚	59
灵公好妇人而丈夫饰者	60
《易传》	62
系辞(节选)	63
《列子》	69
杞人忧天	70
愚公移山	72
施氏与孟氏	74
九方皋相马	76
《孟子》	78
揠苗助长	79
天时不如地利	79
弈秋	81
鱼我所欲也	82
生于忧患,死于安乐	83
《庄子》	86

逍遥游(节选)	87
不龟手之药	91
庖丁解牛	93
秋水(节选)	95
痾僂承蜩	96
运斤成风	97
马蹄(节选)	98
《荀子》.....	100
劝学(节选)	101
马骇舆	105
天论(节选)	107
东野毕之驭	108
宋 玉	111
对楚王问	112
《韩非子》	115
和氏之璧	116
喻老(节选)	117
观 行	119
大 体	121
外储说左上(节选)	124
自相矛盾	125
《礼记》.....	127
苛政猛于虎	128
教学相长	128
博 学	129
诚 意	130
《吕氏春秋》	132
察 令	133
察 传	136
贾 谊	140

鹏鸟赋	141
《淮南子》	146
子发求士	147
塞翁失马	148
刘 向	150
晏子治东阿	151
赵王鼓瑟	152
叶公好龙	153
反裘负刍	154
扬 雄	156
解嘲(节选)	157
范 缜	165
神灭论	166
韩 愈	177
原 毁	178
师 说	181
杂说(四)	183
刘禹锡	185
陋室铭	186
傲 舟	187
李 翱	189
国马说	190
柳宗元	192
种树郭橐驼传	193
临江之麋	195
黔之驴	196
永某氏之鼠	197
陆龟蒙	199
蠹 化	200
罗 隐	202

辨 害	203
宋 祁	205
舞熊说	206
欧阳修	209
杂说三首(其二)	210
朋党论	211
周敦颐	215
爱莲说	216
刘 敞	217
说犬马	218
王安石	220
伤仲永	221
苏 轼	223
日 喻	224
杨 时	227
言默戒	228
张 耒	229
讳言说	230
说 爱	230
郑刚中	232
人面竹说	233
罗大经	235
能言鹦鹉	236
姚 镞	237
蜀封溪之猩猩	238
戴表元	240
黎夸二氏戒	241
邓 牧	245
名 说	246
宋 濂	248

商於子驾豕·····	249
申屠敦献鼎·····	250
刘 基·····	252
狙 公·····	253
卖柑者言·····	254
薛 瑄·····	257
河崖之蛇·····	258
马中锡·····	260
中山狼传·····	261
何景明·····	271
说 琴·····	272
张元忭·····	276
遗子说·····	277
钟 惺·····	279
夏梅说·····	280
黄宗羲·····	282
怪 说·····	283
王夫之·····	285
论梁元帝读书·····	286
俞长城·····	293
罢弈文·····	294
全镜文·····	296
戴名世·····	298
醉乡记·····	299
袁 枚·····	301
黄生借书说·····	302
纪 昀·····	304
丁一士·····	305
河中石兽·····	306
钱大昕·····	308

弈 喻	309
崔 述	311
冉氏烹狗记	312
沈起凤	317
壮士缚虎	318
管 同	320
记 鸽	321
刘 开	323
问 说	324
刘 蓉	328
习惯说	329